

H30年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム

大分類	中分類		小 分 類		事例1(上位項目)		事例2(下位項目)		(区分)	単位数	
I 健康・安全に暮らす	01	健康を保つ	(01)	医療機関で治療を受ける	0101	適切な医療機関を選択する	0101020	症状に合わせて適切な病院・医院を探す	医療1, 2, 3, 4	4	
					0102	問診表に記入する	0102010	初診受付で手続きをする			
					0103	医者の説明・指示を理解し、応答する	0103010	医者診察を受ける			
							0103120	病気への対処法・生活上の注意などを質問し答えを理解する			
		(02)	薬を利用する	0201	処方せんを持って薬局へ行く	0201020	医療機関で処方せんをもらい、内容を確認する				
				0202	薬局・薬店を利用する	0202050	症状を説明し、薬を求める				
				0203	薬の説明を理解し、適切に利用する	0203070	薬剤師等の「効能、用法、注意」の説明を理解する				
		(03)	健康に気を付ける	0301	病気を予防する	0301090	流行性の病気についての情報を理解し適切に対処する				
	02	安全を守る	(04)	事故に備え、対応する	0403	犯罪に対処する	0403020	110番に電話する	救急警察1	1	8
							0403040	近くの人に知らせる			
					0404	交通事故に対処する	0404010	救急車(119番)に通報する			
							0404090	適当な人に助けを求め、けが人がいる場合は応急措置を取る			
			(05)	災害に備え、対応する	0501	避難場所・方法を確認する	0501030	避難場所・方法を理解する・人に聞く	防災1, 2, 3	3	
					0502	地震発生時に適切に行動する	0502010	地震について理解する			
					0503	台風発生時に適切に行動する	0503010	台風について理解する			
							0503020	天気予報・台風情報に留意し理解する			
					0504	火災発生時に適切に行動する	0504030	緊急の避難や消火に対応する			
							0504050	火災・救急(119番)や警察(110番)に電話する			
II 住居を確保する・維持する	03	住居を確保する	(06)	住居を確保する	0603	引っ越しをする	0603100	退去時・入居時にあいさつをする	引っ越し1	1	1
III 消費活動を行う	05	物品購入・サービスを利用する	(08)	物品購入・サービスを利用する	0801	対面販売で購入する	0801020	必要な品物を扱う店等を探す	買い物1, 2, 3, 4, 5	5	5
							0801080	売り場を尋ねる			
							0801100	店員に商品について尋ねる			
							0801200	色違いのものを頼む			
							0801210	サイズの変更を申し出る			
							0801240	必要なものを選んで購入する			
							0801250	支払う			
							0801260	返品・交換をする			
					0802	飲食店を利用する	0802080	店で人数や禁煙喫煙などの希望を伝える			
							0802120	メニューを選んで注文する			
					0804	商品情報(素材、注意書き等)について理解する	0804040	新聞広告・折り込み広告を理解する			
					0805	購入額を確認・計算する	0805050	レシートを理解する			
IV 目的地に移動する	07	公共交通機関を利用する	(10)	電車、バス、飛行機、船等を利用する	1001	時刻表を確認する	1001020	発車する時刻やかかる時間を尋ねる	交通1, 2, 3	3	3
					1002	路線図を確認する	1002060	目的地への行き方を尋ねる			
					1004	運賃を支払う・切符を購入する	1004100	窓口を利用する			
	08	自力で移動する	(12)	徒歩で移動する	1201	住所・番地を確認する	1201030	住所表示、交差点名、街の案内地図などを読む			
					1204	道を聞く	1204040	目的地までの道を尋ねる			
			(14)	車・オートバイ等を使用する	1402	道路交通法を遵守する	1402080	標識や信号を理解する			
VI 働く	11	仕事を探す	(22)	就職活動をする	2201	情報収集をする	2201080	広告、情報紙WEB、口コミ、ハローワーク等を活用する	仕事1	1	1
					2202	応募する(面接を受ける)	2202030	人事担当者に電話で問い合わせる			
	13	仕事に役立つ能力を育てる	(30)	職場の人間関係を円滑にする	3001	あいさつをする	3001010	あいさつの種類と目的を理解する			
VII 人とかかわる	14	他者との関係を円滑にする	(31)	人と付き合う	3101	あいさつをする	3101080	日常のあいさつをする	挨拶1, 2, 3, 4	4	4
							3101090	年賀状や暑中見舞いをやりとりする			
					3102	自己紹介をする	3102070	私的な場面で自己紹介をする			
					3103	日本の一般的なマナーを理解し、マナーにのっとって行動する	3103080	冠婚葬祭の習慣を知る			
VIII 社会の一員となる	15	地域・社会のルール・マナーを守る	(33)	住民としての手続きをする	3301	各種手続(転入・転出・外国人登録等)をする	3301060	書類に記入する	社会生活1, 2, 3	3	3
							3301080	役所の受付で外国人登録窓口の場所を尋ねる			
			(34)	住民としてのマナーを守る	3401	ゴミ出し(ゴミの分け方)について理解する	3401040	居住地域のゴミ出しについて地域の公的機関で発行している生活情報パンフレット等で確認し理解する			
					3402	公共マナー(ポイ捨て禁止、歩きタバコ禁止等)を理解する	3402020	公共マナーにおける文化の相違について理解する			
	16	地域社会に参加する	(35)	地域社会に参加する	3501	自治会行事に参加・協力する	3501100	行事に参加する			
IX 自身を豊かにする	19	学習する	(42)	日本語を学習する	4202	日常生活の中で日本語を学習する	4202080	日本語教室や国際交流イベントに参加する	地域を知る1, 2, 3, 4, 5	5	5
	20	余暇を楽しむ	(44)	余暇を楽しむ	4401	外出や余暇の計画を立てる	4401010	余暇を過ごす場所や利用方法を知る			
					4403	地域の公共施設(図書館、スポーツセンター等)を利用する	4403020	公共施設の種類と利用方法を理解する			

おひょう
無料
GRATUITO
Free
免费

AULAS DE JAPONÊS 日语教室
일본어 교실 JAPANESE CLASS
lớp học tiếng Nhật ห้องเรียน ภาษาญี่ปุ่น

ちいさでつながる にほんごきょうしつ

2018^{ねん} 6^{がつ} 17^{にち} (にちようび) ~
まいしゅう にちようび AM9:30~11:30



◆^{ちい}小さい ^こ子どもを ^{あずけて} あずけて ^{へんきょう} 勉強できます。 ^{よやく} 予約を してください。

Serviço gratuito para cuidar das crianças, enquanto os pais estudam. Há necessidade de reservas

We take care of the children while the parents study. Reservations required

日语教室为您提供幼儿保育服务。需要时，请提前预约。

にほんごきょうしつ の 場所 ^{ばしょ} mapa/map/地图/bản đồ/แผนที่

そうじゃし ほけんせんたー 2F
SOJASHI HOKEN SENTAA
2F

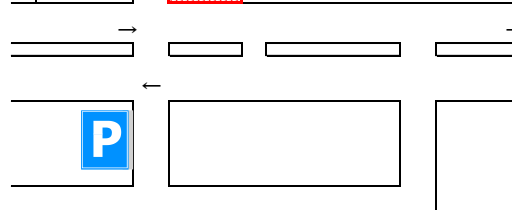
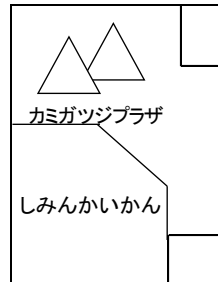
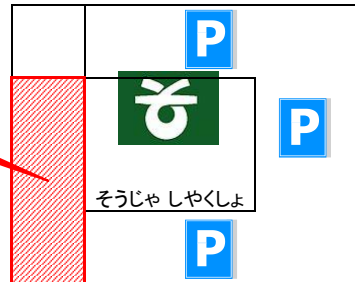


ガソリン
スタンド

きびしん



とまとぎんこう
BANK



にほんごきょうしつ カレンダー

calendário/calendar/教室日历/ lịch/ปฏิทิน

6がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

7がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

8がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

9がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

10がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

11がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

12がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

1がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

2がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

3がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

まいしゅう にちようび

毎週 日曜日 9:30~11:30

TODOS DOMINGOS Every Sunday

毎星期天 mỗi chủ nhật ทุกวันอาทิตย์



そうじゃしやくしよ じんけん・まちづくりか (総社市役所 人权・まちづくり課)

こくさい・こうりゅうすいしんかかり (国際・交流推進係)

Prefeitura de Soja Seção de Urbanização Municipal e Direitos Humanos

SojaCity, Human rights & Community planning and development division

总社市役所 人权・城建課 国际交流推进系

そうじゃし ちゅうおう 1ちょうめ 1ばん 1ごう Soja-shi Chuo1-1-1 / 总社市中央 1-1-1

Tel (0866) 92-8242 Fax (0866) 93-9479



おひょう
無料
GRATUITO
Free
免费

AULAS DE JAPONÊS 日语教室
일본어 교실 JAPANESE CLASS
lớp học tiếng Nhật ห้องเรียน ภาษาญี่ปุ่น

ちいさでつながる にほんごきょうしつ

ねん がつ にち
2018年6月17日～

まいしゅう にちようび
毎週 日曜日 9:30～11:30

TODOS DOMINGOS Every Sunday

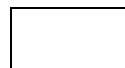
毎星期天 mỗi chủ nhật ทุกวันอาทิตย์



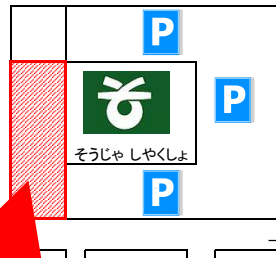
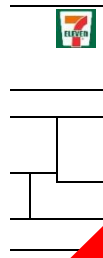
にほんご きょうしつ の 場所
mapa/map/地图/bản đồ/แผนที่



ガソリン
スタンド



とまとぎんこう
BANK



そうじゃし ほけんせんたー 2F
SOJASHI HOKEN SENTAA 2F



◆ ちいさい こどもを あずけて べんきょう勉強できます。 よやく予約を してください。

Serviço gratuito para cuidar das crianças, enquanto os pais estudam. Há necessidade de reservas
We take care of the children while the parents study. Reservations required
日语教室为您提供幼儿保育服务。需要时，请提前预约。

そうじゃしやくしょ じんけん・まちづくりか（総社市役所 人权・まちづくり課）
こくさい・こうりゅうすいしんかかり（国際・交流推進係）

Prefeitura de Soja Seção de Urbanização Municipal e Direitos Humanos
SojaCity, Human rights & Community planning and development division

总社市役所 人权・城建课 国际交流推进系

Tel : (0866) 92-8242 Fax : (0866) 93-9479
Mail : jinken-machi@city.soja.okayama.jp



にほんごきょうしつ カレンダー
 calendário / calendar / 教室日历 / lịch / ปฏิทิน

10がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

11がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

12がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

1がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

2がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

3がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

まいしゅう にちようび

毎週 日曜日 9:30~11:30

TODOS DOMINGOS Every Sunday

毎星期天 mỗi chủ nhật ทุกวันอาทิตย์



無料託児付

(要事前予約)

地域に根ざした 日本語学習サポーター 育成研修

2018年
6月10日(Sun)
START!

地域社会で日本人住民とともに暮らしていくために、日本語の学習を必要とする外国人住民をサポートする方法を、実践的に学びます。

外国人支援に関する基本的な知識を身につける「①学習研修」と、日本語教室で外国人住民と交流しながら、日本語学習をサポートする方法を実践的に学ぶ「②実践研修」の2つの研修から構成されています。

①学習研修 6月～9月に計3回講座を開講します。

- ① 6月10日(日) オリエンテーション・地域に暮らす外国人の現状など
- ② 7月 8日(日) 「やさしい日本語」についてワークショップ
- ③ 9月 9日(日) 日本語教室のパネル展示作成

いずれも 13:30～15:30 の予定

②実践研修 6月～3月にかけて毎週日曜日(9:30～11:30)、外国人住民のための「地域でつながる日本語教室」(全30回)を開講します。

■期間中、10回以上の参加をお願いします。

初回：6月17日(日) 9:30～12:00 (11:30～は教室終了後ミーティング)

日本語と一緒に
楽しく勉強できると
いいな♪



外国の人は
どんなことに
困っているのかな？



地域でつながる日本語教室の様子

地域住民として外国人の日本語学習をサポートしてみませんか？

「地域でつながる日本語教室」について

日時 平成30年6月17日～平成31年3月3日 毎週日曜日 9:30～11:30
場所 総社市保健センター ほか（地域のイベント等に参加することもあります）

- ◆総社市に暮らす外国人住民が、地域社会で生活するために必要な日本語によるコミュニケーションの方法を学ぶ教室です。地域社会から孤立しがちな外国人住民が、日本語教室を通じて日本人住民と交流する場となることを目指しています。
- ◆生活に必要な情報や行政からのお知らせを、外国人住民にも分かりやすく伝えます。

お申し込み方法

下記の申込書に記入し、右の申込先へ提出してください。持参のほか、郵送・Fax・メールでも結構です。
窓口へ直接持参する場合は、市役所夜間窓口もごさいますので御利用ください。

◆問い合わせ・申込先
総社市役所本庁舎2階
人権・まちづくり課 国際・交流推進係
総社市中央一丁目1番1号
電話 (0866) 92-8242 FAX (0866) 93-9479
Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

託児について

託児希望の方は、名札をつけた手提げに以下のものを入れて持ってきてください。複数名託児される場合には、お子様1人につき1つずつ用意してください。

- ・おむつ（必要な場合のみ）
- ・タオル
- ・飲み物
- ・お菓子（少し）

※お子様は細心の注意を払ってお預かりしますが、不測の事態に備え、託児の際は保険を掛けさせていただきます。**今年度から予約制となりますので、事前にご相談ください。**

教室までの地図

総社市
保健センター
（総社市役所隣）2階
保健指導室・
集団指導室



- ※1 教室は変更になる場合があります。
- ※2 市役所駐車場を御利用いただけますが、イベント等と重なり満車場合があります。御了承ください。

平成30年度 地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修 申込書

ふりがな
氏名

男・女 住所 〒

電話番号

E-mail

託児 あり・なし

（託児希望の場合）お子様の氏名

男・女 お子様の生年月日

志望動機

H30 年度総社市「地域でつながる日本語教室」アンケート（最終）結果報告

- 1) 調査実施日：2019 年 2 月 17 日（日）
- 2) 調査方法：日本語教室の時間内に 15 分程度時間を取り、各国語（ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語・中国語・タイ語）に翻訳したアンケート調査票を配布し、受講者に記入してもらった。
- 3) 調査結果

【国籍別・レベル別回答者数】

	クラスⅠ	クラスⅡ	合計
ブラジル	1	2	3
中国	3	5	8
ベトナム	7	3	10
インドネシア	1	1	2
タイ	1	0	1
エジプト	1	0	1
合計	14	11	25

【質問 1】あなたは日本語教室にどのくらいの頻度で来ましたか（1 つ選択）

	クラスⅠ	クラスⅡ	合計
ほとんど毎回	6	6	12
半分くらい	8	4	12
あまり来なかった	0	1	1
合計	14	11	25

【質問 2】日本語の授業は楽しかったですか？（1 つ選択）

	クラスⅠ	クラスⅡ	合計
とても楽しかった	13	9	22
まあまあ楽しかった	1	1	2
あまり楽しくなかった	0	1	1
ぜんぜん楽しくなかった	0	0	0
合計	14	11	25

【質問３】日本語の授業は難しかったですか？（１つ選択）

	クラスⅠ	クラスⅡ	合計
難しかった	1	0	1
まあまあ難しかった	2	3	5
あまり難しくなかった	8	7	15
ぜんぜん難しくなかった	2	1	3
未回答	1	0	1
合計	14	11	25

【質問４】これからも総社市日本語教室で日本語の勉強を続けたいですか？（１つ選択）

	クラスⅠ	クラスⅡ	合計
とてもしたい	9	7	16
まあまあしたい	5	4	9
あまりしたくない	0	0	0
ぜんぜんしたくない	0	0	0
合計	14	11	25

【質問５】日本語教室に来て、できるようになったことは何ですか？（複数回答）

	クラスⅠ	クラスⅡ	合計
1. 日本人の言っていることが、以前より分かるようになった。	11	10	21
2. 日本語を使って話すことが、以前よりもできるようになった。	10	9	19
3. 日本語の文字が、以前よりも読めるようになった。	14	9	23
4. 日本語の文字が、以前よりも書けるようになった。	12	8	20
5. 以前よりもきちんとした日本語が使えるようになった。	12	9	21
6. 日本人と日本語でしゃべる機会が増えた。	14	9	23
7. 日本人の友達ができた。	13	6	19
8. 近所の日本人と交流する機会が増えた。	12	6	18
9. 日本の文化や習慣を知ることができた。	12	11	23
10. 総社市役所の情報を知ることができた。	8	9	17

【質問６】日本語教室に参加して、よかったこと、役に立ったことを教えてください。

（自由記述）

【クラスⅠ】

- ・たくさん友達ができました。
- ・たくさん友達ができて、言葉をたくさん学びました。
- ・日本語や日本文化をより知ることができました。
- ・もっと外国人のコミュニティを知りたい。日本の文化を覚えしました。
- ・日本語教室に参加することで、日本人が何を言っているのか、より理解することができるし、漢字の読み方が勉強になりました。

- ・授業も良かったけど、特に、他の国の人と友達になれて良かった。
- ・色々な内容でしたが、先生の教え方が分かりやすかったです。
- ・日本人とコミュニケーションをとるとき自信になっております。
- ・先生は学生向け熱心だし、心をこめて教えています。講義は日本の生活に非常に役立ちます。
先生の教え方が分かりやすいです。
- ・学生に教えるとき日本人先生は親切だし熱心でした。
- ・先生方はとても熱心で、わかりやすく勉強できました。
- ・日本語の授業のおかげで、自信をもって皆さんと話せるようになったし、言葉を覚えたり、日本文化もわかりました。
- ・日本が上手になり、コミュニケーションにも自信が持てました。

【クラスⅡ】

- ・より日本の文化、風習を知ることができ、友達ができました。
- ・視野が広がります。
- ・心身に有益で、視野が広がり、日本での生活が楽になります。
- ・無料で託児できて、同胞と交流しリラックスできる時間が持てます。
- ・日本語が上達し、新しい友達ができます。
- ・日本のマナーについて勉強になりました。
- ・どんな勉強も、私にとって大変良かったと思います。
- ・日本の文化について細かく勉強になり、よく理解できました。
- ・楽しかったです。
- ・緊張がなくなった。
- ・今私は、日本語を勉強して良かったです。

【質問7】日本語教室に対する不満や要望があれば教えてください。（自由記述）

【クラスⅠ】

- ・ありません。(2名)
- ・ありません。とてもよかったです。
- ・日本語の勉強を続けてほしい。とても大好きです。
- ・会話, 日本語, 日本語の読み方
- ・読み, 書きをもっと勉強したい。とても大事なことです。
- ・私は完全に満足しています。(2名)
- ・私は完全に満足しています。先生に日本語を教えることを続けてほしいです。
- ・日本語教室で、色々な国の人と交流するのを望みます。
- ・満足です。
- ・私を不満足にさせることは、何もありません。

【クラスⅡ】

- ・勉強は週二回にしてほしい。

- ・まったくありません。
- ・不満がなく、感謝しています。できれば内容を毎年変えてほしい。
- ・ありません。(2名)
- ・不満はありません。次の日本語の授業が楽しみです。
- ・何も言うことはありません。
- ・もう少し文法と動詞を入れてほしい。
- ・完全に満足しています。
- ・ないです。OKです。

【質問8】日本語教室の先生や日本語学習サポーターに対するメッセージをお願いします。

(自由記述)

【クラスⅠ】

- ・先生、お疲れさまでした。一生懸命に教えて下さって感謝しています。
- ・先生の教え方はユーモアがあって面白い。お疲れさまでした。
- ・先生、お疲れさまでした。
- ・みなさんに感謝しています。教えてくれるとき、とても優しくかったです。ありがとう。
- ・できれば、漢字でもカタカナでも、ローマ字を書いてください。
- ・この一年間みなさんに感謝でいっぱいです。特に、毎週日曜日に私たちのために必死に日本語を教えてくれる先生たちに、感謝しています。どうもありがとうございました。
- ・先生たちがいつももっと役に立つ講義をすることを望みます。
- ・先生たち、ありがとうございます。先生たちはとても親切で感動します。
- ・先生たち、ありがとうございます。先生たちがいつももっと役に立つ講義をすることを望みます。
- ・先生たち、ありがとうございます。
- ・私は、先生が熱心さを保ち、学生により勉強を続けてくださることを望みます。
- ・先生方はとてもよくて、有益なことを教えてくださり、誠にありがとうございました。
- ・先生方はとても熱心なので、大好きです。

【クラスⅡ】

- ・先生方が丁寧に説明して下さい、勉強はとても楽しかったです。知り合って良かったです。
- ・丁寧に教えて下さってありがとうございます。
- ・ありがとうございます。
- ・みなさんの努力に感謝しています。
- ・いつもありがとうございます。
- ・サポーターの方々、先生方は、とても優しくて助かります。
- ・市の方々、先生方、ボランティアのみなさん、いつも一生懸命日本の文化を教えていただき、大変感謝しています。ありがとう。
- ・この一年間で、日本語教室の運営の方々、先生方やボランティアのみなさん、どうもありがとうございました。
- ・本当にありがとうございます。
- ・文法をもっと教えてください。
- ・いろいろどうもありがとうございました。先生は素晴らしいです。

H30 年度総社市「地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修」
アンケート（最終）結果報告

- 1) 調査実施日：2019 年 2 月 18 日（月）～3 月 8 日（金）
- 2) 調査方法：調査票を郵送し、回答を返送してもらった。
郵送数 14 人（登録者数 14 人）
有効回答数 9 人（返送率 64.3%）

3) 調査結果

1. 実践研修全体に関する感想・コメント

○今年度はほとんど参加できず、申し訳ありませんでした。また、参加しても回数が少なかったため、生徒さんの顔と名前が一致できず、なかなかうちとけてお話ができる状況がなかった様に思います・・・。しかし、教室に参加させて頂き、先生から集中豪雨の被災について伺った時に、どの様な様子だったのか、生徒さん御本人から伺うことが出来、とても勉強になりました。この教室での経験が、次の災害等でのボランティア活動で活かせればと思います。

○日本の生活・文化を学ぶ場になっている。継続してほしい。学習者はベトナムの方が増えてブラジルの方が減っている。理由は？島袋さんやアケミさん、ベラさんたちはどうされているのでしょうか？学習者さんのやる気に私が励まされます。ありがとうございます。

○良：学習者は誠実で愛せる存在。

問：内容がマンネリ過ぎ。漢字の書き順を教えるのであれば正しく。学習者に指摘されることもあった。説明が曖昧であったり、明らかに間違っていることも気になり出した。（間違いがあるのは当たり前。時間をおかず訂正が必要と思う。）

時間を守るためにボランティアと言えど気配りをして参加しているのに、始まりからやる気をそがれることはあってはならないと思う。（二つの遅刻）→これからの意欲を注視させてください。

○様々な国から、様々な事情で日本の総社市に来て暮らしている方々と関わることができありがたいと思います。サポーターという立場ではありますが、共生ということでは学ばせてもらうこともたくさんあります。今後も可能な限り参加させて頂きたいです。ありがとうございます。

○日本語初心者の学習者が、毎回熱心に教室に来られて少しずつ日本語の上達、習得がみられ、積極的に参加されている様子が見られたことが良かったです。

・クラスⅠの学習者（技能実習生→ある程度日本語を勉強した方、結婚して日本で生活することになった方→初心者）の中でも、レベルの差があり、理解度の差や学習内容の見直しを検討

する必要があるのかなと思った。

・毎日のように新聞やニュースで外国人居住者や労働者に関する話題がのぼり、総社市の外国人もベトナム人が増えており、教室に参加していると身近に感じることができる。(変化など)

○4 年余りに渡りサポーターとして活動する中で感じていることは、以前はブラジルや中国からの「生活者」の方々のためにある教室という手応えがありましたが、最近では、ベトナムを中心とする技能実習生が大半を占めるようになり、時に違和感をおぼえる時があります。本来なら受け入れ企業が担う部分をこの事業が補完しているような感ありです。総社市に、結婚するなどで在住している人が、入りづらくなっているのでは・・・？と思うこともあります。ベラさんや林田さん、高田さん、サイさん等の顔が見えるとなんだかホッとします。

○他国籍の人達と身近でふれあい、お互いを気遣いながら大切にしがえたこと。会話がうまくいかなかったことが少しあったが、分かりあえたような気がする。

○以前は自信がなく消極的だった方が、少し積極的になった姿を見ると嬉しいです。

＜歴史的建物のこと、雑学など教える先生について＞

「金閣寺は金でできている」などとか、間違ったことを教えることがある。しっかり下調べをしていただきたいです。

毎年同じテーマ(内容)で、命に関わることについては、それでも良いのですが、他はもう少し変えていっても良いのでは？

○良かった点：地域の生活を生かした授業ですぐに学習者が実践出来る(ゴミ分別・災害対応など)。先生方の豊富な教材・アイデアで楽しく参加させてもらえた。

変化：ネガティブな理由で総社にて労働しているのかと思っていたが、前向きな方が多くよりサポートしたいなど考える様になった。国によってイベント日や入学のタイミング、緊急(110/119)の違いがあり、自身の知識も増えた。

気になる点：広報の存在を知らない様なので教室にて配布・閲覧をしてみても。過去に課外授業(消防訓練など)があった様なので可能であれば再開を希望。周知目的でオープンデーを設けて家族・職場の人に来てもらうのはどうでしょうか。

2. 今後も継続して日本語学習サポーターとして参加したいですか？

とても参加したい	5
まあまあ参加したい	3
あまり参加したくない	1
もう参加したくない	0
合計	9

3. 総社市の多文化共生推進施策についての意見・要望

○次年度は、しっかり顔と名前が覚えられる様に、できる限り参加させて頂ければと思います。
今年度はお世話になりました。来年度もよろしくお願い致します。

○地域コミュニティへの積極的な参加を希望します。(実習生)

外国人が働きやすい住みやすい市となるよう住民への啓蒙をお願いします。

○「入管法改正」は法律的なことです。市役所としても大枠を見直してほしい。外国人と
言えど幸せに暮らす権利があるのですから。広い目を持ってほしい。町中でできること
は笑顔であいさつするくらいです。必要な人に日本語教育がなされているのか疑問です。会社
の下請け日本語教室の形で進むのもおかしいとも思います。地域に根ざす外国人がないがしろ
になるようなことは、初めの主旨から考えると、あってはならないことだと思います。

○ベトナム人の講話を聞いたり交流する会がこの間、市役所主催で開催されたが、都合で参加で
きませんでした。今後も、このような市民との交流の場が増えればいいなと思います。

この質問とは直接関係ありませんが、西日本豪雨の際に、総社市（真備など）の外国人住民か
らどのような要望や問題になったことがあり、それに対して市役所や事業者の方は実際にどの
ような支援や対策を行ったのか、教えていただきたいと思いました。

○外国人受け入れにはオープンマインドで賛成したいと思います。

しかし、法整備等、地域での細かな受け入れ体制が不備なままでの入管法改正には危惧を感じ
ます。国の体制は、安易な労働力の確保にシフトしているようにしか見えない面も（国会での
審議状況からも）懸念材料です。このような中で、総社市がこの法改正にそくしてどう動くの
か、外国人との共生の町づくり、地域づくりに対してどのような設計図を持っているのかをき
ちんと説明できるようにしてほしいと思います。併せて、日本（総社）に在住するうえでよい
とされていること、疑問に思っていること、こうしてほしい・・・との希望を聞き取るなどし
て、ベストな「入管法総社バージョン」を考えても良いのではないのでしょうか？

○日本語学習の支援だけでなく、遊びなどを通じても交流し、異文化にふれあいたい。

○ベトナム人が多くなっています。実習生として来日前に日本語を勉強して来られる方が多く、
今のままの教室の内容で良いのかどうか再検討されてはいかがでしょうか。

日本（総社）に住んでいる外国の方々に、少しでも暮らしやすい「良かった」と思えるように、
日本語教室が、その一つになるようになればいいですね。

○コミュニティ支援が多く求められているので、どこに行けば情報があるのか、市役所に行けば
何とかなるなど安心出来る状態を維持できたらと思う。

日本人の総社市民も情報共有し、市全体でサポートするのが良いのでは。

H30年度総社市「地域とつながる日本語教室」指導者アンケート（最終）結果報告

1 今年度の日本語教室に関する全体的な感想・コメントをご自由にお書きください。

- ・豪雨がありながらなんとか再開でき、学習者の方もまた来てくれ、にぎやかに終われたことに正直驚いています。いろいろな方に感謝です。

- ・思わぬ事態で、スタートが遅れ、その後駆け足でした。ベトナム人がどんどん増えて、見慣れたブラジル人が少なくなって、授業の組み立ても以前と変えていかないといけないなど、感じました。

- ・豪雨災害と言う思いもかけない出来事があり、いろいろな思いが交錯する1年間でした。日常生活に困らない日本語を…というのも目的の一つではありますが、命を守る日本語…という意味で今年は考えることが多かったです。やはり彼らにとって命の綱になる日本語を、いかに教えていくか、授業ではあれもこれもと思いがちですが、大切なところを絞ることも大事だと反省しています。

多忙な仕事の中、印刷や準備でご迷惑をかけたり、嫌な顔一つせず、対応してくださった飯田さんはじめ、市役所の方々には感謝しかありません。本当にありがとうございました。

- ・順調に始まったかと思われた総社市日本語教室でしたが、思わぬ災害に見舞われ、授業をしばらく中止せざるをえなくなりました。その間の市役所の方の苦労は大変なものであったかと思われれます。

10月になってなんとか授業を再開できた時の喜びは、大きかったです。その時の学習者の方々、サポーターの方たちのうれしそうな顔を今でも覚えています。これも市役所の日本語教室の担当の方々のご尽力のおかげと感謝いたしました。

再開後の授業計画は災害の発生を受けて、昨年度とは変わってきました。災害時の対応の仕方など今後起きるであろう災害に備えたものが増えたのは、総社で（日本で）生活するうえで是非必要になってくることだと思います。文化講座、イベントの取り組みは時間の関係でカットされたものがいくつかありましたが、それぞれにタイムリーなイベントが行われ、学習者もおおいに楽しんでいたように思います。ゲームも新しく組み込まれたものがいくつかありました。どれも楽しめたと思います。ゲームが日本語の学習意欲をかき立てている面もあったと思います。（ゲームでちゃんとひらがなが書きたいから文字の勉強をしたい、など）

私自身は総社市日本語教室2年目。少し授業には慣れてきましたが、不備が多くサポーターの方たちにいろいろ助けていただきました。今年度は来て下さるサポーターの方がほぼ定着し、教室現場でいかにサポートすべきかよくご存じでしたので、陰に陽に助けていただきました。反省会でのサポーターの方の意見も大変参考になりました。

授業も昨年度に比べ、「楽しさ」に重点を置いて作るようにしました。総社市日本語教室の目的が単なる日本語能力の向上ではなく、「交流」に重きを置いていることに遅ればせに気づかされたからです。実際には「楽しい」授業を作っていくのは難しかったのですが、学習者の口、目、耳、手などをできるだけ多く使って学習できるようには心がけたつもりです。

学習者の顔ぶれは昨年度に比べ、ブラジルが減少しベトナムが一気に増加しました。それにもなって、学習者の雰囲気、日本語能力も変化しました。以前は、中高年のブラジル人が多く、会話能力はあるが、文字を読んだり書けなかったりする人が多かったのに対して、今年度は、若いベトナム人が増えなんとか文字は書けるが、会話能力に問題がある人がめだちました。そういったメンバーの変化に対応する授業をすることが求められていると感じました。しかし、毎回変わる学習者の顔ぶれに応じて柔軟に対応するのはなかなか難しく、自分の限界を感じることも多かったです。

- 今年度は、被災したことでイベント参加や課外体験等が実施できなかったが、ほぼ学習内容は消化できたことは良かったと思います。また、参加者が増えてきたことはうれしいことです。ただ、南米の学習者が減ったことは残念です。
サポーターや市役所の皆さんとの共通理解のもとに連携できているので、指導者としてとてもありがたく感じています。皆さんと、楽しく学習できることを楽しみにしています。
- 今年度は、ベトナム人の研修生の参加が激増したが、本来、この教室は日系ブラジル人が対象だった。アケミさん、ベラさん、パウロさん、バルテルさん…の顔が教室で見られなくなったのは、とても残念に思う。

2 日本語教室の運営方針や運営委員・コーディネーターに対するご意見があればお願いします。

- 安定した運営になっているとは思いますが、毎年同じことをやっているなという感じもあります。サポーターの方だけでなく、市民の方も巻き込んだ何かを考えてもいいのではないかと思います。
1年に何回もというのは負担が大きいので1年に1回ずつでも商店や施設の見学などやってもいいのではないかと思います。
- 特に今年のご苦労が多かったと思います。
なるべく受講者のニーズに合わせたいので、どういうテーマが希望なのか、把握していただければと思います。
- 突発的なことがあったときの対応が最後の会で話し合えたことは良かったと思います。ただ、まだ起こっていない時にも、もし・・・という考えがあったら、もっとよかったかと、自分自身反省しています。

- ・私自身には見えない部分も多々ありましたが、コーディネーターの中東先生が、日本語教室にかかわるさまざまな人と連携を密にとり、よりよい方向に向けて努力されていることは、十分伝わってきました。また、地域の日本語教室だけでなく、日本語教育に関わるさまざまな情報を適宜流してくださったのも大変勉強になりました。
- ・特にありません。お世話になりました。
- ・遠方から教えに来る先生が増えるので、ミーティングを2カ月に1回にしたら連絡、その他、大変だろうか？
メール、ファックス、電話を使って、次回の先生には必ず授業報告その他の連絡を入れることで、可能ではないだろうか？

3 今後、総社市で日本語教室・サポーター育成研修を継続していくことについて、ご意見があればお願いします。

- ・慣れた方が増えて教室での活動に関しては何も言うことはありません。
講師になる方が出てきてほしいというのが大きな希望ですが、難しいでしょうか。
サポーターの枠から一歩踏み出して次の活動をしてほしいと思います。
- ・ますます外国人の増加が予想されるので、継続が必要だと思います。
- ・特にありません。
- ・今年度で国からの補助はなくなり、総社市の負担となるようですが、変わらずよろしくをお願いします。
- ・昨今のサポーターの皆さんのレベルアップは目覚ましいものがあるので、是非、力を発揮して下さい、総社日本語教室の担い手になって欲しいと思う。

4 総社市役所への要望・改善して欲しい点があれば、ご自由にお書きください。

- ・毎年忙しい中準備、運営していただき感謝しています。
今年は特に大変だったと思います。本当にありがとうございます。
- ・特にありません。

- いろいろお世話になり、ありがとうございました。
- 特にありません。大変お世話になりました。
- 緊急に備えて、日本語教室担当者の個人の電話番号を覚えておいてほしいと思う。
クラス1の表記は何処までいった？来週、私は表記のどこを担当するの？をいつも伺って助かっている。将来的には、サポーターさん達の頼れる後ろ盾になって欲しいと思う。

5 そのほか何かご意見がありましたら、ご自由にお書きください。

- 多忙な方や遠方からの方がいるので月1回の打ち合わせは負担が大きいのではないかと思います。カリキュラムがあまり変わっていない、講師も慣れている人が多いなら、2月に一回くらいでもいいのではないかと思います。
- サポーターさんの中から日本語教師がもっとたくさん出る…というのは難しいのでしょうかね。わたしたちが授業をしているのが大変そうに見えるのであれば、そこはわたし自身の改善点かなと思っています。
今年は市役所の他部署の方が来られることは少なかったんですが、市役所の中の方々の日本語はもう少しわかりやすいほうがいいかなと思います。サポーターさんが「やさしい日本語」を使われていても、市役所の他部署の方が難しい言葉を使われたら、やはり教室としては不適切かなと思いました。
- 実質1年半という短い期間でしたが、多くのことを学ばせていただきました。地域で日本語教室を開くということがどういうことなのか。一つの理想的なモデルを自分も参加しながら学ばせていただけたのは、大きな意味があったと感謝しています。どうもありがとうございました。
- ご迷惑をおかけしたこともありますが、今後ともよろしくお願いいたします。
- ここに参加させていただいたことで、私自身、日本語の世界が広がったと思う。
総社の魅力を知ること出来たと思う。先日、総社を案内した友人は、「雰囲気は奈良に似ている」と言っていた。

かんぱろう^{そうじゃ}総社！！ チュッピーこどもまつり

こども、^ぱパ、^まマ、^{おじい}おじいちゃん、^{おばあ}おばあちゃん、みんなで ^{たの}楽しめる ^いイベントです。

^がつ ^にち
11月18日

^じ ^{ふん} ^じ ^{ふん}
とき：10時00分～13時00分

^{そうじゃ} ^{そうごう} ^{ふくしせんたー}
ところ：総社市 総合 福祉センター

^{そうじゃ} ^{しやくしよ}
(総社市役所の となり)

^にちようび
日曜日



^いべんと 《イベント》

✿もちつき を しよう！

^ぱ ^ま ^{はん} ^{つく}
✿パパ、ママ と ご飯を 作ろう！

^{ちい} ^{うんどうかい}
✿小さな 運動会を するよ！

^{おお} ^よ
✿大きな かみしばい「ぐりとぐら」を 読もう！

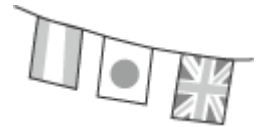
^ぱ ^ま ^{つく}
✿パパ、ママ と おもちゃを 作ろう

^{あそ} ^{あそ}
✿「むかしの 遊び」で 遊ぼう！

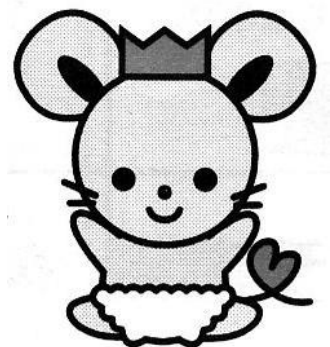
^こ ^{ぼうさいきょうしつ}
✿子どものための「防災教室」

^{こそだ} ^{く い す}
✿「子育ての クイズ」が あるよ

^{しょうにか} ^{せんせい} ^し
✿「小児科の 先生からの お知らせ」が あるよ



チュッピーも
いるよ！



^{しゅさい} ^{こそだ} ^{おうこく} ^{じっこういんかい}
♡ 主催：「子育て王国そうじゃ」まちづくり実行委員会

^と ^あ ^{そうじゃしやくしよ} ^{じんけん} ^か ^{でんわ}
♡ 問い合わせ：総社市役所 人権・まちづくり課 電話：(0866) 92-8242

かい 《1階》

◇もちつき を しよう！ おいしい おもちが 食べれるよ！
と き： 1回目 11時00分～ 2回目 11時30分～

かい 《2階》

◇パパ、ママと ご飯を 作ろう！
と き： 1回目 10時00分～11時30分、2回目 11時30分～13時00分

◇大きな かみしばい「ぐりとぐら」を 読もう
と き： 10時00分～13時00分

◇「むかしの 遊び」で 遊ぼう！
と き： 10時00分～13時00分

◇パパ、ママ と おもちゃを 作ろう
と き： 10時00分～13時00分

◇「小児科＜子どもの 病気を みる＞の 先生からの お知らせ」が あるよ
と き： 10時00分～13時00分

◇「歯の健康は 大事です」の ポスターが あるよ
と き： 10時00分～13時00分

かい 《3階》

◇小さな 運動会を するよ！
と き： 10時00分～13時00分
※運動できる服 と 飲み物を 持って 来てください。

◇子どものための「防災教室」
と き： 10時00分～13時00分

◇「子育ての クイズ」が あるよ
と き： 10時00分～13時00分
※クイズに 答えると プレゼントが もらえるよ

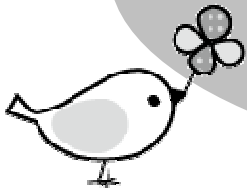
GAMBAROU SOJA!!!

FESTA DAS CRIANÇAS DO CHUPPY

Venham todos participar deste evento que é voltado para todas as idades desde as crianças pequenas, papais, mães, avôs, avós, etc.

18 de Nov. domingo
10:00~13:00

Local : Centro Social da Prefeitura de Soja



《PROGRAMA (Maiores Detalhes no Verso)》

❁ Vamos comer o mochi ! 「Experiência para fazer o mochi」

❁ Aprender culinária fácil 「Pais e filhos cozinhando juntos」

❁ Vamos nos exercitar 「Mini competição atlética」

❁ Vamos ler juntos, mini teatro 「Guri to Gura」

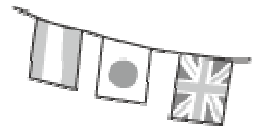
❁ Vamos fazer juntos 「Brinquedos artesanais」

❁ Diversas brincadeiras 「Brincadeiras antigas」

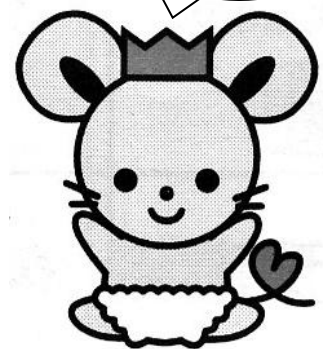
❁ Adquirindo conhecimentos 「Curso sobre desastres naturais para as crianças」

❁ Aprendendo e Jogando 「Jogos do Kibishin sobre criação infantil」

❁ Exposição de Painéis 「Avisos importantes dos médicos pediátras」



Eu também
estarei lá!!!



♡ **Realização** : 「Reino da Criação Infantil Soja」 Comitê de Desenvolvimento Municipal

♡ **Informações** : Prefeitura de Soja Divisão Infantil Seção de Suporte Infantil Tel : (0866) 92-8268

Local: Centro Social da Prefeitura de Soja Centro de Saúde da Prefeitura de Soja

Programação das Atividades(Local e Horário)

« 1 F »

- ◇Vamos comer o mochi ! 「Experiência para fazer o mochi」
Horário: 10 : 00 e 11 : 30
Local: Hall de entrada principal
Outros: Estaremos no hall aguardando a participação de todos

« 2 F »

- ◇Aprender culinária fácil 「Pais e filhos cozinhando juntos」
Horário: 10 : 00 ~ 11 : 30 e 11 : 30 ~ 13 : 00
Local: 2F Sala de Orientação Nutritiva(Eiyou Shido Shitsu)
Outros: Núm. de participantes: 40 Recepção no local
- ◇Vamos ler juntos, mini teatro 「Guri to Gura」
Horário: 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 2F Hall do andar
- ◇Diversas brincadeiras 「Brincadeiras antigas」
Horário: 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 2F Sala de Estudos e Habilidades(Guinou Shutoku Shitsu)
- ◇Vamos fazer juntos 「Brinquedos artesanais」
Horário: 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 2F Sala de Pesquisas e Cursos(Kyoyou Kenshu Shitsu)
- ◇Exposição de Painéis 「Avisos Importantes de Médicos Pediatras」
Horário: 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 2F Hall do andar
- ◇Exposição sobre Esclarecimento de Saúde Dentária
Horário: 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 2F Sala de Orientação de Saúde(Hoken Shido Shitsu)

« 3 F »

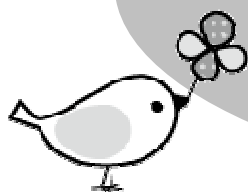
- ◇Vamos nos exercitar 「Mini competição atlética」
Horário: 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 3F Salão de Reunião(Dai Kaigi Shitsu)
Outros: Venha com vestimentas leves. Não esqueça sua bebida
- ◇Adquirindo conhecimentos 「Curso sobre desastres naturais para as crianças」
Horário: 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 3F Salão de Reunião Principal(Dai Kaigi Shitsu)
Outros: Org. Colaboradora 「Network Infantil de Desastres Naturais」
- ◇Aprendendo e Jogando 「Jogos do Kibishin sobre criação infantil」
Hor. 10 : 00 ~ 13 : 00
Local: 3F Hall do andar
Outros: Jogue respondendo os testes e ganhe prêmios

加油！总社 调皮鼠儿童节

从小孩到爸爸、妈妈、爷爷、奶奶，大家都能尽兴玩耍的活动。

11/18 周日
10:00~13:00

会场：总社市综合福祉中心



【当天的主要内容（详细请参照背面!）】

- ❁ 品尝刚打好的年糕！「体验打年糕」
- ❁ 做美味料理「和孩子一起烹饪」
- ❁ 全身运动「小型运动会」
- ❁ 大型连环画剧「蓝鼠与红鼠」
- ❁ 亲子手工「制作手工玩具」
- ❁ 体验过去玩的玩具「旧时游戏」
- ❁ 非常重要「儿童防灾教室」
- ❁ 能够长见识「吉备信 育儿支援智力比赛」
- ❁ 图示板学习「小儿科医生的提示」



调皮鼠
也在等你哦



♡ 主办：「育儿王国总社」城建实行委员会

♡ 问询：总社市政府 儿童课育儿支援系 电话：(0866) 92-8268

会场：总社市综合福祉中心・总社市保健中心

《当天的会场・时间・内容如下》

《1楼》

◇品尝刚打好的年糕「体验打年糕」

时间 第1次 11:00～ 第2次 11:30～

会场 1楼 正门前

其他 在1楼门厅受理

《2楼》

◇做美味料理「和孩子一起烹饪」

时间 第1次 10:00～11:30 第1次 11:30～13:00

会场 2楼 营养指导室

其他 各次人数40名 在2楼营养指导室受理

◇大型连环画剧「蓝鼠与红鼠」

时间 10:00～13:00

会场 2楼 楼层

◇体验过去玩的玩具「旧时游戏」

时间 10:00～13:00

会场 2楼 技能习得室

◇亲子手工「制作手工玩具」

时间 10:00～13:00

会场 2楼 教养研修室

◇图示板学习「小儿科医生的提示」

时间 10:00～13:00

会场 2楼 楼层

◇牙齿健康启发海报展

时间 10:00～13:00

会场 2楼 保健指导室

《3楼》

◇全身运动「小型运动会」

时间 10:00～13:00

会场 3楼 大会议室

其他 需要方便运动的衣服和饮料

◇非常重要「儿童防灾教室」

时间 10:00～13:00

会场 3楼 大会议室

其他 协助团体「儿童防灾网络」

◇能够长见识「吉备信 育儿支援智力比赛」

时间 10:00～13:00

会场 3楼 楼层

其他 猜谜得奖品

いんたーなしょなる インターナショナル

こそだ ひろば 子育て広場

むりょう
無料

がいこく るーつ も さい こ ぱぱ まま あつ
外国に ルーツを 持つ 6歳までの 子どもと、その パパ・ママが 集まる
「インターナショナル 子育て広場」。

みんなで 子育ての 話が できます。 ゆっくりと 交流できます。
ほかの パパ・ママと 友達になることが できます。
みなさん、遊びに 来てください！



とき

がつ にち かようび
12月4日（火）14：30～16：30

ところ

てんまやはぴーたうんりぶそうじゃてん
天満屋ハピータウンリブ総社店

かい ひろば
3階 なかよし広場 ぴよこっこ

すること

じ こしょうかい
自己紹介

げーむ
ゲーム

はなし じかん
お話の時間「こんなとき どうする？」

みんなで
たの
楽しみましょう！



つうやく
通訳が います。 安心して ください。
ぼるとがるこ えいご すべいんご ちゅうごくご
(ポルトガル語、英語、スペイン語・中国語)

てんまやはぴーたうんりぶそうじゃてん
天満屋ハピータウンリブ総社店



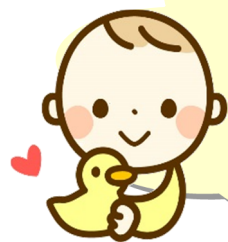
き ひと がつ にち かようび
来たい人は、11月27日（火）までに
そうじゃやくしよ じんけん か い
総社市役所 人権・まちづくり課に 言ってください。
く ひと なまえ おし
来る人の 名前を 教えて ください。

でんわ
電話：0866-92-8242 (日本語・ポルトガル語・英語・スペイン語・中国語)

Email : jinken-machi@city.soja.okayama.jp



き
来てね♪



SALÃO INTERNACIONAL DA CRIAÇÃO INFANTIL



「O Salão Internacional da Criação Infantil」 é um programa voltado para reunir crianças com raízes estrangeiras de até os 06 anos de idade, pais e mães residentes no Japão. O programa tem como objetivo criar um espaço onde os participantes poderão ter a chance de trocar diversas experiências tais como criação de crianças no Japão e etc, como também a chance de fazer novas amizades. Venha participar!



DATA

04 de Dezembro (Ter) 14:30~16:30



LOCAL

Tenmaya Happy Town Ribu Soja 3andar
Espaço Nakayoshi Pyokoko

GRATUITO

Haverá tradutores da prefeitura
para quem necessitar
(Port. • Inglês • Español • Chinês)

Tenmaya Happy Town Ribu Soja



PROGRAMAÇÃO

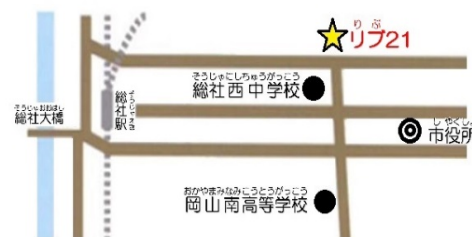
Apresentação

Brincadeiras Interativas

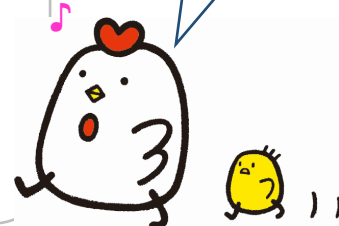
Troca de Experiências usando o tema

「Nesses casos o que fazer?」

Vamos trocar idéias
e experiências



Venha com
os filhos



Solicitamos aos interessados que façam a sua inscrição para participar até o dia 27 de Novembro, no balcão de atendimento aos estrangeiros na Prefeitura de Soja. Pode ser por telefone, email ou pessoalmente

TEL : 0866-92-8242 (Português • Chinês • Espanhol • Inglês.)

Email : jinken-machi@city.soja.okayama.jp



国际育儿沙龙

免费

拥有外国血统的6岁以下儿童和爸爸妈妈
相聚于“国际育儿沙龙”，一起交流经验、传授育儿经。
是与其他爸爸妈妈成为朋友的好机会。
希望大家前来参加！



时间

12月4日（周二）14:30~16:30

当天有翻译，不用担心语言问题。

（葡萄牙语，英语，西班牙语，中国語）



地点

てんまやはぴーたうんりぶそうじゃてん
天満屋ハッピータウンリブ総社店

かい ひろば
3階 なかよし広場 ぴよこっこ

（天満屋快乐城总社店 3楼）

てんまやはぴーたうんりぶそうじゃてん
天満屋ハッピータウンリブ総社店



内容

自我介绍

游戏

大家一起
欢度快乐时光！



聊天时间“这种情况时该怎么办？”



想参加的人，请在11月27日（周二）之前
联系总社市人权城建课，告知参加人员的姓名
电话：0866-92-8242

（日语，葡萄牙语，英语，西班牙语，中国語）

Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp



等你哦♪



INTERNATIONAL CHILD CARE SALON



「The International Child Care Salon」 is for children up to 6 years old and roots in foreign countries, fathers and mothers who's live in Japan to join together on this program. The objective of this program is to create a space for all participants can talk about child care , exchange some experiences and make new friends. Please come to join us!

FREE ADMISSION



DATE

December 4th (Tue) 14 : 30~16 : 30



LOCAL

Tenmaya Happy Town Ribu Soja 3rd floor
Space Nakayoshi Pyokoko

There are interpreters of City hall
on the program
• (Port. • English • Spanish • Chinese)



PROGRAM

Self-introduction

Interactive Games

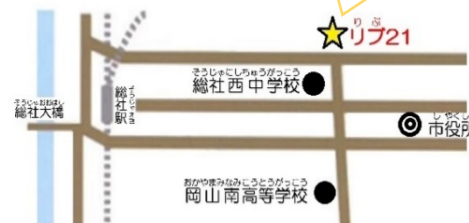
Free Talk Time

「What to do this time ?」

Lets enjoy the program and
exchange some experiences



Tenmaya Happy Town Ribu Soja
Address : Soja City Monde187



**PLEASE
COME WITH
YOUR KIDS**



People who want to participate please apply by mail or contact to Soja city hall at the Foreign Consultation Place on the Multicultural Section until NOV.27th(Tue).

TEL : 0866-92-8242 (Portuguese • Chinese • Spanish • English)

Email : jinken-machi@city.soja.okayama.jp



【保育サポート あい・あい】



子育てを助けます。大変な時に使ってください。



○ 子どもを預かります

保育園・幼稚園・放課後児童クラブ（※）に行く前・行った後
家族が病気の時

できること

子どもが病気の時（※先に聞いてください）

○ 子どもを送迎します（車や歩いて送って行く・迎えに行く）

保育園・幼稚園・放課後児童クラブ（※）・病院
習い事（塾・サッカー・ダンス・プールなど）

* 他にもできることがあります。聞いてください。

★ 子ども：0歳～18歳まで

★ 時間とお金



	子どもを預ける	病気の子どもを預ける	送迎（※） 総社市 1回
AM7:00～PM6:00 げつようび（月）～きんようび（金）	1時間 700円	1時間 800円	500円（30分まで）
PM6:00～PM8:00 どようび（土）～にちようび（日）（祝日）	1時間 800円	1時間 900円	600円（30分まで）
むかえにいくとき 迎えに行く時	1回 120円		ほか、聞いてください （倉敷市・岡山市・高梁市など）

あい・あい登録してください

もってくるもの

- * 印鑑（はんこ）
- * 入会金（初めての時） 200円
- * 年会費（1年に1回） 1,000円

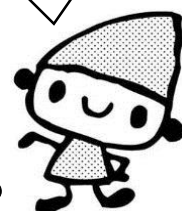
【聞くところ】

総社市ファミリーサポートセンター
保育サポート「あい・あい」

（総社市 中央6-6-102）

TEL 0866-94-5665

でんわ
電話を
してください



※ 送迎…車や歩いて送って行く・迎えに行く

※ 放課後児童クラブ（学童）…小学校が終わった後に子どもがいる場所